



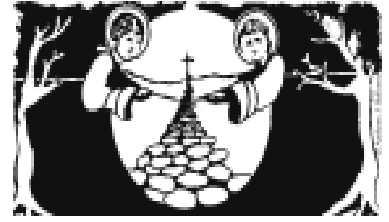
# St. Bernard's Catholic Church

2516 West Avenue 33, Los Angeles, CA 90065

Phone: (323) 255-6142 Fax: (323) 255-2351

December 10, 2017

SECOND SUNDAY OF ADVENT



Web Sites:  
[www.stbernardla.cc](http://www.stbernardla.cc)  
[www.facebook.com/stbla](http://www.facebook.com/stbla)  
[www.twitter.com/stbernardla](http://www.twitter.com/stbernardla)

PARISH CLERGY  
Rev. Perry Leiker,  
*Pastor* | Rev. Msgr. Patrick  
McNulty,  
*Pastor Emeritus*  
Rev. Chris Bazyouros,  
*Weekend Presider*

PARISH MANAGER  
Mario López

CHURCH OFFICE  
2500 West Avenue 33,  
Los Angeles, CA 90065

OFFICE HOURS  
Monday - Friday  
8:30am-12:00pm  
1:00pm-7:30pm  
Saturday  
8:30am-12:00pm  
1:00pm-4:30pm  
Sunday  
9:00am-2:00pm

ST. BERNARD SCHOOL  
3254 Verdugo Road  
(323) 256-4989  
[www.stbernard-school.com](http://www.stbernard-school.com)

PRINCIPAL:  
Mr. Philip McCreary

OFFICE OF  
RELIGIOUS EDUCATION  
2515 W. Avenue 33  
(323) 256-6242

DIRECTOR:  
Amelia Cepeida

SAFEGUARD THE  
CHILDREN COMMITTEE:  
Jun Ballada (213)236-4829  
Rocio Gonzalez (323)256-6242



MASS SCHEDULE  
HORARIO DE MISAS

**Weekdays:** 8:00am  
**Vigil Mass:** Saturday, 5:00pm  
**Sunday in English:**  
8:00 am and 9:30 am  
**Domingo en Español:**  
11:00 am y 12:30pm

MOTHER OF PERPETUAL  
HELP NOVENA AND MASS  
**Wednesday, 7:00pm (English)**

HORA SANTA  
Adoración al Santísimo  
**Jueves, 6:00pm (Español)**

ROSARY/ROSARIO  
**Wednesday, 6:30pm (English)**  
**Martes, 6:00pm (Español)**

GRUPO DE ORACIÓN  
**Viernes, 7:00pm (Español)**  
ESCUELA DE LA FE  
**Martes, 7:00pm (Español)**

DIVINE MERCY MASS  
MISA DIVINA MISERICORDIA

Every first Tuesday of the month at  
7:00pm & every second Sunday of the  
month at 3:00pm

Cada Primer Martes y Segundo Domingo  
del mes. (Inglés)

CONFESSIONS/CONFESIONES

**Thursdays/Jueves:** 6:30pm — 7:00pm  
**Saturdays/Sábados:** 3:30pm — 4:30pm

BAPTISMS/BAUTISMOS

**Saturdays & Sundays**  
Call church office for Information.

**Sábados y Domingos**  
Llamar a la oficina para información.

WEDDINGS/BODAS  
QUINCEAÑERAS

Please call the church office six months  
in advance.

Prepare the way of the Lord, make straight his paths. — Mark 1:3



2nd Sunday of Advent ~ "Eschatology" is a term that refers to the "end times" and the future glory that awaits those who are faithful to God's gift of salvation. It includes Christ's second coming but refers also to the end of time, the final judgment, the resurrection of everyone and everything that is gathered together by the Creator to share forever in divine glory. It is not terrible but rather the most awe-some of all things to come. The 1st coming of Christ (which we celebrate in Christmas) already ushered in these eschatological times. The kingdom of God has already begun in the birth of Christ and is already here. But the fullness of this kingdom of God is yet to be fully realized - that will be in his 2nd coming. What happens 'in between'? 'In between' is where we are. John the Baptist understood his critical role to announce the 1st coming of Christ. An equally critical role falls to us to announce the 2nd coming of Christ. And even though we cannot pinpoint a day or exact time, nevertheless we continue to proclaim the kingdom that is here and now, and the fullness of that kingdom to come. We do so because our lives become a testimony to our belief in the kingdom; living the gospel gives us a beginning share in the glory of that kingdom; sharing that glory actually makes the kingdom to grow within us, through us and around us. We are 'critical players' in both the announcing of and living out this kingdom of God. If we don't live it and share it - we lessen it. If we live it and share it - it thrives and blesses in the 'now'. John said: "One mightier than I is coming after me. I am not worthy to stoop and loosen the thongs of his sandals. I have baptized you with water; he will baptize you with the Holy Spirit." We have been baptized in his Spirit. We are anointed in the Lord. We share in his kingdom and proclaim it with our lives. We even receive him and are nourished by him as the bread of life and as our cup of salvation. Is this time not anointed? Is this time not one to be proclaimed? Do we not share the privilege of John? He announced the 1st coming! We announce the 2nd!

Father Perry Leiker, Pastor

Quote of the Week:

"The message of Jesus is not "Repent," but "Repent for the Kingdom of God is near". — John Shea



HEALING — RECONCILIATION

Advent is a wonderful time to experience the cleansing and healing love through confession. Several celebrations will take place in our cluster of parishes with several priests available for the confessions. Please note the times and places as listed in the Calendar section of our bulletin.

The Healing Mass and Veneration of St. Faustina's Relic will be here on Sunday, December 10, at 3:00p.m.



+ PARISH FINANCES +

Our last "I Love St. Bernie" 2nd Collection for 2017 will take place on the last weekend of the month, Saturday/Sunday, December 30/31. We will have had a total of '4' collections: \$10, \$20, \$50; and now, our final collection is \$100. Next year the collections will be spread out over 12 months instead of 6 months as occurred this year. The total amount donated to date is \$9,251. This is the BIG ONE. If 100 persons/families give \$100 on this weekend, the parish will benefit a grand total of \$10,000. If 200 give \$100 then we will double the total and grow that amount to \$20,000. And of course, you can all do the math. 300 persons/families giving \$100 will gift us with \$30,000 to strengthen our general funds and end the calendar year fiscally healthy and sound. Our challenge is there before us. Thanks to all who have and will have participated in this special parish collection. Thank you for your generosity and commitment to St. Bernard's.



COLLECTION FOR WEEK OF DECEMBER 3, 2017
COLECTA DE LA SEMANA DEL 3 DE DICIEMBRE

Table with 2 columns: Item and Amount. Rows include Offertory Envelopes / Ofrenda en Sobres: \$3,571; Loose Collection / Colecta en Efectivo: \$3,216; Total \$6,787

CHRISTMAS / NAVIDAD — 2017

Sunday/Domingo - December (24) de Diciembre

Masses in English . . . . . 8:00am & 9:30am
Misas en Español. . . . . 11:00am & 12:30pm
Midnight Mass — (bilingual) English/Español . . . . . 12:00am
Misa de Medianoche (Bilingüe) Español/Inglés

THERE WILL BE NO 5PM VIGIL MASS ON SUNDAY DECEMBER 24
NO HABRÁ MISA DE VIGILIA (5PM) DOMINGO 24 DE DIC.

+++

Monday/Lunes - December (25) de Diciembre

Mass in English . . . . . 8:00am
Misa en Español . . . . . 10:00am

+++

ADVENT PENANCE SERVICES:

SERVICIO PENITENCIAL DE ADVIENTO:

Our Parish Cluster will have Confessions:

Confesiones en Parroquias Circunvecinas:

- St. Ignatius/San Ignacio — 7:00pm: Dec./Dic.13
Divine Saviour/Divino Salvador — 7:00pm: Dec./Dic.14
St. Bernard/San Bernardo — 7:00pm: Dec./Dic.18

+++

Monday/Lunes, January 1st / Primero de Enero 2018:

Bilingual Mass/Misa Bilingüe . . . . . 9:00am

RETIREMENT FUND FOR RELIGIOUS

The Retirement Fund for Religious Collection will be taken up TODAY. Share your gratitude for the senior Catholic Sisters, Brothers, and Religious Order Priests who made a positive difference in so many lives. Please give generously. Special envelopes are in the pews.

THANK YOU ALL FOR YOUR GENEROSITY!
FROM THE ALTAR SOCIETY AND SAINT VINCENT DE PAUL



GRACIAS A TODOS POR SU GENEROSIDAD!
DE PARTE DE LA SOCIEDAD DEL ALTAR Y SAN VICENTE DE PADUA





**2º Domingo de Adviento** ~ "Escatología" es un término que se refiere al "fin de los tiempos" y la gloria futura que espera a aquellos que son fieles al don de la salvación de Dios. Incluye la segunda venida de Cristo, pero se refiere también al fin de los tiempos, al juicio final, a la resurrección de todos y de todo lo que el Creador reúne para compartir para siempre en la gloria divina. No es terrible, sino más bien lo más impresionante por venir. La primera venida de Cristo (que celebramos en la Navidad) ya inició acompañados de estos tiempos escatológicos. El reino de Dios ha comenzado en el nacimiento de Cristo y ya está aquí. Pero la plenitud de este reino de Dios aún no se ha realizado plenamente, esto será en su segunda venida. ¿Qué sucede 'mientras tanto'? Es en el 'mientras tanto' donde estamos. Juan el Bautista entendió su papel crítico para anunciar la primera venida de Cristo. Un papel igualmente crítico recae sobre nosotros para anunciar la segunda venida de Cristo. Aunque no podemos identificar un día o una hora exacta, no obstante continuamos proclamando el reino que está aquí y ahora, y la plenitud de ese reino por venir. Lo hacemos porque nuestras vidas se convierten en un testimonio de nuestra creencia en el reino; Vivir el evangelio nos da una participación inicial de la gloria de ese reino; Compartir esa gloria realmente hace que el reino crezca dentro de nosotros mismos, a través de nosotros, y a nuestro alrededor. Somos 'jugadores críticos' tanto proclamándolo, como viviendo el reino de Dios. Si no lo vivimos y compartimos, lo minimizamos. Si lo vivimos y lo compartimos, prospera y bendice en el 'ahora'. Juan dijo: "pero el que viene después de mí, es más fuerte que yo, y yo ni siquiera soy digno de quitarle las sandalias. Yo los bautizo con agua; Él los bautizará en el Espíritu Santo". Nosotros hemos sido bautizados en su Espíritu. Somos ungidos en el Señor. Compartimos su reino y lo proclamamos con nuestras vidas. Incluso lo recibimos y somos nutridos por él como el pan de vida y como nuestra copa de salvación. ¿No está ungido este tiempo? ¿No es este tiempo para ser proclamado? ¿No compartimos el privilegio de Juan? Él anunció la primera venida! ¡Nosotros anunciamos la segunda!

Padre Perry Leiker, Párroco

**Cita de la Semana:**

*"El mensaje de Jesús no es "Arrepiéntete" sino "Arrepiéntete porque el Reino de Dios está cerca" — John Shea*

**READINGS FOR NEXT SUNDAY**

**First Reading** — As a garden makes its growth spring up, so will GOD make justice spring up before all the nations (Isaiah 61:1-2a, 10-11). **Psalm** — My soul rejoices in my God (Luke 1:46-50, 53-54). **Second Reading** — Do not quench the Spirit. Do not despise prophetic utterances. Test everything; retain what is good (1 Thessalonians 5:16-24). **†Gospel** — I am the voice of one crying out in the desert, make straight the way of the Lord (John 1:6-8, 19-28). — **Liturgical Color: Rose**

**Misa Intención**



- 12/11: 8:00am — Rev. Luis Piran
- 12/12: 6:00am — Miembros Activos Grupo Guadalupano
- 8:00am — †Lourdes & †Conrado Mejía
- 6:00pm — Miembros Guadalupanos Fallecidos
- 12/13: 8:00am — †Carmelita Jarín
- 7:00pm — †Jussie Mana Piccio
- 12/14: 8:00am — Manuel Medina & Robert Cacdec — In Thanksgiving
- 12/15: 8:00am — †Juan Alicante
- 7:00pm — Grupo de Oración
- 12/16: 8:00am — †Elisa Rivas
- 5:00pm — †Maria & †Arturo Dy
- Intenciones de la Misa**
- 12/17: 8:00am — †Pauline Trujillo
- 9:30am — Dennis & Rodette Doreza — Happy 30th Anniversary!
- 11:00am — †Alma & †Leopoldo Garcia
- 12:30pm — †Mercedes & †Dagoberto Ramos, Padre

**Intenciones de la Misa**



**+ FINANZAS PARROQUIALES +**

Nuestra última colecta "I Love St. Bernie" del 2017 se llevará a cabo el último fin de semana del mes, sábado/domingo, 30/31 de Diciembre. Tendremos un total de '4' colectas: \$10, \$20, \$50; y ahora, nuestra colecta final es de \$100. El próximo año, las colectas se distribuirán en 12 meses en lugar de 6 meses, como ocurrió este año. El monto total donado hasta la fecha es de \$9,251. Este es el **GRANDE**. Si 100 personas/familias dan \$100 este fin de semana, la parroquia se beneficiará con un total de \$10,000. Si 200 dan \$100, duplicaremos el total y aumentaremos esa cantidad a \$20,000. Por supuesto que todos pueden hacer los cálculos. 300 personas/familias que donen \$100 nos donarán \$30,000 para fortalecer nuestros fondos generales y finalizar el año fiscal de manera saludable y sólida. Nuestro desafío está allí antes que nosotros. Gracias a todos los que han participado y participarán en esta colecta parroquial especial. Gracias por su generosidad y compromiso con San Bernardo.



**HORARIO DE NOVENAS GUADALUPANAS — DICIEMBRE, 2017**



Domingo 10, Rosario a las 1:45pm  
Lunes 11, a las 6:00pm

**Martes, 12, "LAS MAÑANITAS"**  
5:00a.m. con Mariachi  
Misa a las 6:00a.m.

Fiesta Mañanera con Mariachi después de la Misa  
**'MISA SOLEMNE' — 6:00p.m.**

**FONDO PARA LA JUBILACIÓN DE RELIGIOSOS**

HOY se llevará a cabo la Colecta *Fondo para la Jubilación de Religiosos*. Muestre su agradecimiento a las hermanas, hermanos y sacerdotes ancianos de órdenes religiosas quienes marcaron la diferencia en tantas vidas. Por favor sea generoso con su donativo a esta colecta. Los sobres especiales se encuentran en las bancas.



La Misa de Sanación oficiada por el Padre Francisco Castillo será este Viernes, 15 de Diciembre, a las 7:30p.m.

**TRADICIONALES POSADAS NAVIDEÑAS!!**

**Grupo Guadalupano:** Lunes, 21 de Diciembre, en la Iglesia a las 7:00p.m.  
**Grupo de Oración:** Viernes, 22 de Diciembre, en la Iglesia a las 7:00p.m.



**PERDÓN - RECONCILIACIÓN**

**ADVIENTO** es un tiempo maravilloso para experimentar la limpieza y la sanación del amor por medio de la confesión. Varias celebraciones tendrán lugar en nuestro grupo de parroquias con varios sacerdotes disponibles para las confesiones. **Por favor, tenga en cuenta la hora y los lugares que se indican en la sección del calendario de nuestro boletín.**



### LECTURAS PARA EL PRÓXIMO DOMINGO

**Primera lectura** — Regocijense en el Espíritu del Señor que nos trae buenas noticias (Isaías 61:1-2a, 10-11). **Salmo** — *Se alegra mi espíritu en Dios mi Salvador (Lc 1:46-50, 53-54)*. **Segunda lectura** — ¡Alégrense! Conserven su integridad en el Espíritu y guárdense sin mancha hasta la venida del Señor (1 Tesalonicenses 5:16-24). †**Evangelio** — Cuando preguntan a Juan Bautista quien es, dice, “Soy la voz que grita en el desierto”(Juan 1:6-8, 19-28). — **Color Litúrgico: Rosa**

### CAMPAÑA DEL BIBERÓN DEL CENTRO ELAPC

“EAST L.A. PREGNANCY CENTER” ~ BABY BOTTLE DRIVE

Miembros del Centro **ELAPC** están aquí **HOY** para recoger los biberones para su ‘Campaña Anual del Biberón’. Si olvidó traerlo hoy, lo puede entregar en la Rectoría durante la semana. Gracias por su generosidad. Su ayuda es muy valiosa ya que sus contribuciones ayudan a proveer varios servicios a las mujeres embarazadas en situaciones difíciles. Especialmente ayudan a salvar las vidas de los más vulnerables de nuestra sociedad!



**TODAY** Members of **ELAPC** are here TODAY to collect the baby bottles for their ‘Annual Baby Bottle Drive’ If You forgot to bring them today, you may turn them to the Rectory during the week. Thank you all for your generosity. Your contributions help greatly not only in providing with several services to mothers and babies, but in saving the lives of our most vulnerable members of society!

### Sabía Usted? — Establezca pautas para las visitas navideñas para la seguridad de sus hijos

Sus planes de la época navideña pueden incluir pasar unas noches en la casa de un familiar o amistad, posiblemente con todos los niños apilados para dormir en unos pocos cuartos. Antes de ir, recuérdale a los niños sobre los límites de su cuerpo y qué hacer si alguien viola esos límites. Explíqueles qué partes de su cuerpo está bien que otros les toquen y qué partes no les deben permitir tocar. Informe a los niños que cualquier área del cuerpo cubierta con ropa interior o con trajes de baño no debe ser tocada por otros. Para más información sobre cómo ayudar a los niños a establecer límites, solicite una copia del artículo de VIRTUS® “Teaching Boundaries” (Enseñando límites) enviando un correo electrónico a: [bmelendez@la-archdiocese.org](mailto:bmelendez@la-archdiocese.org) o llamando al (213) 637-7508.

### Did You Know? — Set guidelines for holiday visits to ensure your child’ safety.

Your holiday plans may include spending a few nights at a family member or friend’s house, possibly with all the kids piling into a few rooms to sleep. Before you go, remind your kids about their body boundaries and what to do if someone violates those limits. Explain which areas are okay for others to touch and what areas are off limits. Inform the child that any areas that would be covered by underwear or swimsuits are off limits. For more information on helping a child establish boundaries, a copy of the VIRTUS® article “Teaching Boundaries,” email [jvienna@la-archdiocese.org](mailto:jvienna@la-archdiocese.org) or call 213-637-7227.

### CALENDAR OF COMING EVENTS / PRÓXIMOS EVENTOS

- 12-10-17: ELAPC Baby Bottle Pick Up/Colecta de Biberones de ELAPC
- 12-10-12: Divine Mercy Mass/Misa Divina Misericordia: 3PM
- 12-12-17: Feast of Our Lady of Guadalupe: Mañanitas, 5AM, Mass: 6AM, & 6PM  
Fiesta de Nuestra Señora de Guadalupe: Mañanitas, 5AM, Misas: 6AM, y 6PM
- 12-13-17: St. Ignatius Advent Penance Service: 7PM  
Servicio Penitencial de Adviento en San Ignacio: 7PM
- 12-14-17: Spanish Baptismal Class/Clase Bautismal en Español: 7PM
- 12-14-17: Divine Saviour Advent Penance Service: 7PM  
Servicio Penitencial de Adviento en el Divino Salvador: 7PM
- 12-15-17: Healing Mass (Spanish)/Misa de Sanación: 7:30PM
- 12-16-17: St. Vincent de Paul Christmas Program: Hall, 10AM  
Programa Navideño; Sociedad de San Vicente de Padua: Hall, 10AM
- 12-16-17: Spanish Baptism/Bautismos en Español: 10AM
- 12-18-17: St. Bernard Advent Penance Service: 7PM  
Servicio Penitencial de Adviento en San Bernardo: 7PM
- 12-19-17: St. Bernard School: Christmas Concert/Concierto Navideño
- 12-20-17: Simbang Gabi Novena Mass 7PM
- 12-21-17: Posadas: Grupo Guadalupano: 7PM
- 12-22-17: Posadas: Grupo de Oración: 7PM
- 12-24-17: Christmas Eve/Día de Noche Buena: Sunday Schedule/Horario Dominical
- 12-25-17: Masses/Misas: English—8AM & Spanish—10AM



### ANNUAL SIMBANG GABI

The Annual Simbang Gabi celebration sponsored by the Holy Name Society will be on Wednesday, December 20

at 7:00pm. The Mother of Perpetual Help Novena will be at 6:30pm. Refreshments, games and “Pabitin” will be held at the parish hall after Mass. For more information, please call Maria Obrero at (323)221-4321.

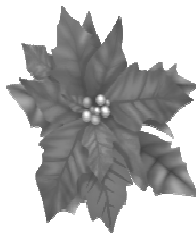
**NOTE:** Simbang Gabi at the Cathedral will be on December 15 at 6:30P.M.

### FROM THE ALTAR SOCIETY — POINSETTIAS

#### DE LA SOCIEDAD DEL ALTAR — FLORES NOCHEBUENAS

Let's decorate our Church by purchasing a Velvety Red Poinsettia with a dedication to **someone special** Each Poinsettia will cost \$10 per family name. They will be placed throughout the Church from December 23rd to January 9th, 2018. Every gifted poinsettia will be tagged with a Christmas card for whom it has been dedicated. *This Holy Season please remember our Service Men and Women.* **The Altar Society will be in front of the Church to take orders TODAY and next weekend.**

**NOTE:** You may pick up your plant on January 9th.



Vamos decorando nuestra Iglesia comprando flores Nochebuena y dedicándolas a **alguien especial**, Cada una cuesta \$10 por nombre de familia. Las Nochebuenas serán colocadas por toda la Iglesia desde el 23 de Diciembre al 9 de Enero del 2018. Cada una tendrá una tarjeta navideña indicando para quien es dedicada. *Esta temporada recuerde a nuestros Hombres y Mujeres al Servicio de nuestro país.* **La Sociedad del Altar estará afuera de la Iglesia HOY y el próximo fin de semana para tomar sus órdenes.** **NOTA:** Podrán recoger sus plantas el 9 de Enero.